

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

Извештај Комисије за избор једног асистента за ужу научну област Арабистика, предмет Арапски језик и култура, на Филолошком факултету Универзитета у Београду

На основу Одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 1786/1 од 3. јула 2023. године, а у складу са чланом 82 Закона о високом образовању Републике Србије, изабрани смо за чланове Комисије за припрему извештаја о кандидатима који су се јавили на конкурс за избор једног асистента за ужу научну област Арабистика, предмет Арапски језик и култура. Част нам је да Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду поднесемо следећи

ИЗВЕШТАЈ

На основу увида у достављену документацију, Комисија је констатовала да су се на расписани конкурс за избор једног асистента за ужу научну област Арабистика, предмет Арапски језик и култура, који је објављен 30. августа 2023. у листу „Послови“ број 1055, пријавили следећи кандидати:

1. мср Никола Лазовић

2. мср Јелена Росић

1. Никола Лазовић је, уз пријаву на конкурс, предао следећу документацију: 1) Биографију; 2) Фотокопије уверења о успешно завршеним основним академским студијама на студијском програму Језик, књижевност, култура, модул Арапски језик, књижевност, култура на Филолошком факултету Универзитета у Београду са додатком дипломи (оверено); 3) Фотокопије уверења о успешно завршеним мастер академским студијама на програму Језик, књижевност, култура на Филолошком факултету Универзитета у Београду са додатком дипломи (оверено); 4) Уверење о упису и положеним испитима на докторским академским студијама, студијски програм: Језик, књижевност, култура на Филолошком факултету Универзитета у Београду (оригинал); 5) Фотокопију потврде о учешћу на XV научном скупу *Савремена проучавања језика и књижевности* (Филум, Крагујевац) са саопштењем „Интерактивни метадискурсни маркери у арапским и српским апстрактима научних радова – контрастивна анализа“, поднетом 1.4.2023. године (неоверено); 6) Xerox Copy of Certificate of participation in the XII International Conference on Language and Literatry Studies held on 26 and 27 May at Alfa BK University in Belgrade, with presentation of the paper titled „Tipovi tuđeg govora u arapskim novinskim člancima“ (неоверено); 7) Фотокопију резимеа саопштења

„Интерактивни метадискурсни маркери у арапским и српским апстрактима научних радова – контрастивна анализа“ објављеног у Књизи резимеа са конференције *Савремена проучавања језика и књижевности*, Крагујевац, 2023, стр.17 (неоверено); 8) Фотокопију апстракта саопштења „Типови туђег говора у арапским новинским чланцима“ објављеног у Програму и књизи сажетака са *XII међународне научне конференције Језик, књижевност, медији*, Алфа ВК универзитет, ISBN 978-86-6461-060-5, стр. 72-73 (неоверено); 9) Фотокопију уговора о ангажовању за извођење наставе на Универзитету у Београду – Филолошки факултет као демонстратор – сарадник ван радног односа, за период 10.11.2022-30.9.2023. године (неоверено); 10) Фотокопију анекса уговора о стипендирању студената докторских академских студија и укључивању у рад научноистраживачких организација у 2023. години (неоверен); 11) Фотокопију извода из матичне књиге рођених Републике Србије (оверено); 12) Фотокопију уверења о држављанству Републике Србије (оверено); 13) Очитану личну карту.

Кандидат је рођен 11. маја 1996. године у Прокупљу. Основне академске студије завршио је на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Студијски програм Арапски језик, књижевност, култура, на Катедри за оријенталистику, уписао је 2015, а дипломирао је 28.08.2019. године, са просечном оценом 9,83 (девет и 83/100).

На Филолошком факултету Универзитета у Београду завршио је и мастер академске студије на студијском програму Језик, књижевност, култура, са просечном оценом 9,79 (девет и 79/100), током школске 2019/2020. године, и стекао назив Мастер професор језика и књижевности.

Никола Лазовић је 2020. године уписао докторске студије на Универзитету у Београду – Филолошки факултет, студијски програм Језик, књижевност, култура, где је положио све испите са просечном оценом 10,00 и стекао 120 ЕСПБ.

Током студија, од 2016. године до сада, стипендиста је Министарства просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, а током 2019. и 2020. године био је и стипендиста Фонда за младе таленте при Министарству омладине и спорта.

Поред арапског језика, кандидат **Никола Лазовић** говори и енглески језик.

Учествовао је на две научне конференције у организацији ФИЛУМ-а, Крагујевац и Алфа Бк Универзитет, Београд.

У школској 2022/23. години Никола Лазовић био је ангажован као демонстратор-сарадник ван радног односа на Универзитету у Београду – Филолошки факултет, на групи за Арапски језик, књижевност и културу. Учествовао је у извођењу вежби на предметима Савремени арапски језик Г1 – Г4 и Фонетика арапског језика.

Библиографија:

Лазовић, Н. (2023). Интерактивни метадискурсни маркери у арапским и српским апстрактима научних радова – контрастивна анализа. *Књига резимеа са XV научног скупа младих филолога Србије* одржаног 1. априла 2023. године на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, стр. 17.

Lazović, N. (2023). Tipovi tuđeg govora u arapskim novinskim člancima. *Programme and book of abstracts/ Twelfth International Conference on Language and Literary Studies, Language, Literature and Media*. Belgrade, 26-27. May 2023, pp. 72-73. ISBN-978-86-6461-060-5.

2. Јелена Росић, је уз пријаву на конкурс предала следећу документацију: 1) Извод из матичне књиге рођених (оригинал); 2) Држављанство (оригинал); 3) Очитану личну карту; 4) Фотокопије диплома мастер и основних академских студија (оверено); 5) Фотокопије додатака дипломама мастер и основних академских студија (неоверено); 6) Биографију и библиографију; 7) Уверење о упису и положеним испитима на Докторским академским студијама на Филолошком факултету Универзитета у Београду, модул Култура (оригинал); 8) Копију података са студентског сервиса о положеним предметима и оценама на мастер програму Религија у друштву, култури и европским интеграцијама – РДКЕИ, мастер студије при Универзитету у Београду (неоверено); 9) Потврду о запослењу код Високог комесаријата за избеглице УН (UNHCR) за период децембар 2015 – јануар 2021. године (оригинал); 10) Фотокопију потврде о радном ангажовању кроз програм Волонтера Уједињених Нација за период децембар 2015 – децембар 2016 (неоверено); 11) Потврду о учешћу на пројекту ANEB Фонда за науку Републике Србије (оригинал); 12) Фотокопију писма о учешћу на конференцији ISNS 2023 са изложеним радом (неоверено); 13) Потврда о учешћу на пројекту „Машинско учење за мултикултуралност Републике Србије: претраживост српског, османског, арапског и персијског језика кроз рашчитавање докумената руком писаних арапским писмом” (оригинал); 14) Фотокопију Решења Министарства туризма и омладине о учешћу у комисији за полагање теоријског дела стручног испита за предмет страни језик – арапски језик (неоверено); 15) Фотокопију сведочанства о учествовању на семинарима и конференцијама фондације Конрад Аденауер током 2015. године (неоверено); 16) Фотокопију потврде о учествовању у Међународној школи пројектног управљања „Пегас-2015“ у периоду 30. јун-5. јул 2015. године (неоверено); 17) Фотокопију потврде о учешћу на курсу „Religious and Cultural Heritage Protection in Europe and European Integration“ на Правном факултету Универзитета у Београду од 23. до 26. маја 2016. године (неоверено); 18) Фотокопију потврде о обављеној стручној пракси на мастер програму РДКЕИ у ОШ Вељко Дугошевић из 2015. године (неоверено); 19) Фотокопија сертификата о учешћу на онлајн семинару о рецензирању за истраживаче, одржаном између 18. и 27. маја 2021. године у организацији Центра за промоцију науке и Универзитетске библиотеке у Београду (неоверено); 20) Фотокопију Анкета о вредновању педагошког рада сарадника за 2021/22 и 2022/23 школску годину (неоверено).

Јелена Росић рођена је 17. августа 1991. године у Лозници. У Београду је завршила средњу техничку школу са одличним успехом. На Филолошки факултет – група за Арапски језик, књижевност и културу – уписала се школске 2010/2011. године, а дипломирала је у јуну 2014. године, с просечном оценом 9,39. Школске 2014/2015. године уписала се на Мастер академске студије на Филолошком факултету – смер Језик, књижевност, култура – где је септембра 2017. године одбранила мастер рад **Српске принцезе на османском двору** и стекла звање Мастер професор језика и књижевности, с просечном оценом 10,00.

Од школске 2014/2015. године студент је и мултидисциплинарног мастер програма Религија у друштву, култури и европским интеграцијама, при Универзитету у Београду. Током студија, остварила је 85 ЕСПБ кроз положене испите са просеком 9,36 и одрађену стручну праксу. Други пут се на овај програм уписала у октобру 2020. године, и тренутно завршава мастер рад под насловом **Значај Другог ватиканског сабора за развој дијалога Римокатоличке цркве и ислама**. Током школовања, похађала је више

семинара са религиолошком тематиком, који су се, између осталог, бавили и темом заштите културног наслеђа.

Студент је Докторских академских студија на Филолошком факултету Универзитета у Београду на модулу Култура, од школске 2018/2019. године. Положила је све испите и обавезе на докторским студијама, са просеком 10,00 и остварила 120 ЕСПБ.

Како кандидаткиња наводи у својој биографији, тренутно припрема пријаву теме докторске дисертације, која ће повезивати њена интересовања за арапски језик и културу.

Од децембра 2015. године изводила је различите асистентске послове у Високом комесаријату Уједињених Нација за избеглице у Београду. Ј. Росић истиће да има богато радно искуство у мултинационалним и мултикултуралним срединама, као и у раду са угроженим друштвеним категоријама и мањинским заједницама.

Током свакодневних радних задатака, бавила се и усменим превођењем и вођењем интервјуа са избеглицама из неколико различитих арапских земаља, углавном Сирије, Ирака, Палестине, Марока и Алжира. Поред различитих теренских послова, током пет година рада, обављала је и различите административне задатке, укључујући и писмено и усмено превођење са арапског, енглеског и српског. Бавила се прикупљањем података и извештавањем о стандардима смештаја принудно расељених лица. Похађала је многобројне семинаре и радионице на тему избегличког права, људских права, родно-заснованог насиља, образовања, рада са малолетним лицима, итд. у организацији различитих агенција Уједињених Нација и других међународних организација.

Од октобра 2018. године до октобра 2019. године, као спољашњи сарадник (докторанд) држала је часове вежбања из предмета Савремени арапски језик П1-П4 за студенте којима је овај језик изборни. Самостално је припремала додатне материјале, укључујући и упознавање студената са различитим дијалектима арапског језика кроз употребу филма и музике.

Од јануара 2019. до јануара 2020. године као стручни сарадник у статусу волонтера, учествовала је на пројекту „Машинско учење за мултикултуралност Републике Србије: претраживост српског, османског, арапског и персијског језика кроз рашчитавање докумената руком писаних арапским писмом” који се током 2019. године реализовао под покровитељством Министарства културе и информисања Републике Србије. Пројекат се бавио дигитализацијом оријенталних рукописа и обрадом у платформи Transkribus. Резултати пројекта објављени су у књизи „Рашчитавање арапског писма у руком писаним документима“.

Новембра 2020. године изабрана је у звање асистента за ужу научну област Оријентална филологија, предмет исламска цивилизација на Филолошком факултету Универзитета у Београду, а од 12. јануара 2021. године запослена је на групи за Арапски језик, књижевност и културу. У протеклом периоду, изводила је вежбе на предметима Основи исламске цивилизације 1 и 2, Морфологија арапског језика 1 и 2, Морфосинтакса арапског језика 1 и 2, Савремени арапски језик П1-П4. Учествује као сарадник на предметима Ислам и хришћанство 1 и 2, као и на мастер студијама на предмету Неарапски ислам. Поред извођења унапред одређеног плана и програма, труди се да часове употпуни интерактивним садржајима потпут квизова и дебата.

Децембра 2021. године, приликом обележавања јубилеја 95 година Катедре за оријенталистику и Међународног дана арапског језика, заједно са колегиницама лекторима, одржала је онлајн предавање о арапском језику, на коме су студенти арапског језика као изборног демонстрирали своје познавање овог језика након само два месеца учења.

Поред одржавања часова, учествује активно и у различитим дежурствима, попут пријемног испита, као и на отвореним вратима групе за арапски језик. У јануару 2023. припремила је и одржала испит из арапског језика за једног кандидата за полагање теоријског дела стручног испита за туристичког пратиоца организованог од стране Министарства туризма и омладине Републике Србије.

Почев од 2022. године, члан је тима за припрему и предлог пројекта у оквиру програма „Идентитети“ Фонда за науку Републике Србије, који је крајем исте године одобрен за финансирање. Од 2023. члан је пројектног тима и секретар пројекта који носи наслов *Assessing Neoplatonism in the 14th and 15th Century Balkans* (акроним ANEB, шифра 1554) чији је носилац Институт за филозофију и друштвену теорију Универзитета у Београду. У оквиру двогодишњег пројекта, предвиђено је да се бави истраживањем бекташијског суфијског реда и утицаја неоплатонизма на њега.

У јуну 2023. године учествовала је на двадесетој годишњој конференцији Међународног друштва за неоплатонистичке студије (ISNS 2023), одржаној између 14. и 17. јуна у Катанији на Сицилији, са презентацијом рада *The mystical path from Ashiq to the One: Bektashi Islam in the 14th and 15th century Balkans and Neoplatonic hierarchy*. (Програм конференције доступан је на: <https://isns2023.wordpress.com/program/>)

Говори арапски, енглески и шпански, а познаје и турски и персијски језик.

Библиографија

Тртовац, Александра и др. [сарадник Јелена Росић]; 2019. *Рашичитаванье арапског писма у руком писаним документима*. Нови Пазар: Музеј "Рас". ISBN 978-86-80813-37-0

ЗАКЉУЧАК

Комисија је детаљно прегледала конкурсни материјал и констатовала да оба кандидата испуњавају формалне услове конкурса (оба кандидата су студенти докторских студија и на свим нивоима студија имају просечну оцену вишу од 8), али да број кандидата превазилази оквире расписаног конкурса.

Узимајући у обзир да се мср Јелена Росић истиче по свом дужем и успешном педагошком и научно-истраживачком раду, али и по претходном радном искуству ван универзитета, које је директно везано за ужу научну област и предмет за који се бира, **Комисија се сагласила да за асистента за ужу научну област Арабистика (предмет Арапски језик и култура), предложи мср Јелену Росић.**

У Београду, 2.10.2023.

др Ема Петровић, редовни професор Универзитет у Београду – Филолошки факултет

др Драгана Ђорђевић, доцент Универзитет у Београду – Филолошки факултет

др Снежана Петровић, научни саветник Института за српски језик (САНУ)